

PL-TYMBARK: Usługi udzielania kredytu
Publikacja Suplementu do Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej

Nr ogłoszenia 2010-106368

OGŁOSZENIE O ZAMÓWIENIU

Usługi

Udzielenie długoterminowego kredytu bankowego w wysokości 3 900 000 zł na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Gminy Tymbark w 2010 roku.

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) OPIS

11.1.1) Nazwa nadana zamówieniu przez instytucję zamawiającą

Udzielenie długoterminowego kredytu bankowego w wysokości 3 900 000 zł na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Gminy Tymbark w 2010 roku.

11.1.2) Rodzaj zamówienia oraz lokalizacja robót budowlanych, miejsce realizacji dostawy lub świadczenia usług

(Wybrać wyłącznie jedną kategorię – roboty budowlane, dostawy lub usługi – która najbardziej odpowiada konkretnemu przedmiotowi zamówienia lub zakupu)

<input type="radio"/> a) Roboty budowlane <input type="radio"/> Wykonanie <input type="radio"/> Zaprojektowanie i wykonanie <input type="radio"/> Wykonanie, za pomocą dowolnych środków, obiektu budowlanego, odpowiadającego wymogom określonym przez instytucję zamawiającą	<input type="radio"/> b) Dostawy <input type="radio"/> Kupno <input type="radio"/> Dzierżawa <input type="radio"/> Najem <input type="radio"/> Leasing <input type="radio"/> Połączenie powyższych form	<input checked="" type="radio"/> c) Usługi Kategoria usługi: nr 6 <i>(dla usług kategorii 1-27 zob. załącznik II do dyrektywy 2004/18/WE)</i>
Główne miejsce lub lokalizacja robót budowlanych	Główne miejsce realizacji dostawy	Główne miejsce świadczenia usług Tymbark, Urząd Gminy Tymbark Kod NUTS PL215

11.1.3) Ogłoszenie dotyczy

- Zamówienia publicznego
- Zawarcia umowy ramowej
- Utworzenia dynamicznego systemu zakupów (DSZ)

II.1.5) Krótki opis zamówienia lub zakupu(ów)

Przedmiotem zamówienia jest udzielenie długoterminowego kredytu bankowego w wysokości 3 900.000 zł (kwota pozostawiona do dyspozycji kredytobiorcy) na sfinansowanie planowanego deficytu budżetu Gminy Tymbark w 2010 roku zgodnie z Uchwałą Nr XLII/248/2010 Rady Gminy Tymbark z dnia 22 lipca 2010 r. w sprawie zaciągnięcia w/w kredytu długoterminowego.

CPV: 66.11.30.00-5 Zamawiający ma prawo nie wykorzystać pełnej kwoty kredytu bez ponoszenia żadnych związanych z tym kosztów.

Zamawiający określa następujące terminy i raty spłat kredytu:

Spłata kredytu w ratach kwartalnych w latach 2011 -2020

Termin spłaty rat i odsetek(1) Kwota spłaconej raty(2) Stan zadłużenia(3)

1	2	3
		3 900 000
31.03.2011r.	97 500 3 802 500	
30.06.2011r.	97 500 3 705 000	
30.09.2011r.	97 500 3 607 500	
31.12.2011r.	97 500 3 510 000	
31.03.2012r.	97 500 3 412 500	
30.06.2012r.	97 500 3 315 000	
30.09.2012r.	97 500 3 217 500	
31.12.2012r.	97 500 3 120 000	
31.03.2013r.	97 500 3 022 500	
30.06.2013r.	97 500 2 925 000	
30.09.2013r.	97 500 2 827 500	
31.12.2013r.	97 500 2 730 000	
31.03.2014r.	97 500 2 632 500	
30.06.2014r.	97 500 2 535 000	
30.09.2014r.	97 500 2 437 500	
31.12.2014r.	97 500 2 340 000	
31.03.2015r.	97 500 2 242 500	
30.06.2015r.	97 500 2 145 000	
30.09.2015r.	97 500 2 047 500	
31.12.2015r.	97 500 1 950 000	
31.03.2016r.	97 500 1 852 500	
30.06.2016r.	97 500 1 755 000	
30.09.2016r.	97 500 1 657 500	
31.12.2016r.	97 500 1 560 000	
31.03.2017r.	97 500 1 462 500	
30.06.2017r.	97 500 1 365 000	
30.09.2017r.	97 500 1 267 500	
31.12.2017r.	97 500 1 170 000	
31.03.2018r.	97 500 1 072 500	
30.06.2018r.	97 500 975 000	
30.09.2018r.	97 500 877 500	
31.12.2018r.	97 500 780 000	
31.03.2019r.	97 500 682 500	
30.06.2019r.	97 500 585 000	
30.09.2019r.	97 500 487 500	
31.12.2019r.	97 500 390 000	
31.03.2020r.	97 500 292 500	
30.06.2020r.	97 500 195 000	
30.09.2020r.	97 500 97 500	
31.12.2020r.	97 500 0	

-spłata pierwszej raty kapitału w dniu 31.03. 2011 r.

-wpłatę pierwszej raty odsetek w dniu 31.12. 2010 r.

-ostatnia rata spłaty kapitału i odsetek przypadać będzie na dzień 31 grudnia 2020 r.

W przypadku zaciągnięcia kredytu w wysokości niższej niż określona w pkt. 1) zostanie sporządzony aneks, w którym zostaną odpowiednio skorygowane raty kredytu.

Kredytobiorca (Zamawiający) może dokonać spłaty kredytu wcześniej niż będzie to określone w umowie, a odsetki naliczone zostaną do momentu spłaty kredytu.

Kredytobiorca nie zostanie obciążony żadnymi dodatkowymi kosztami z tytułu wcześniejszej spłaty kredytu. Oprocentowanie kredytu będzie zmienne w całym okresie kredytowania - oparte na stopie procentowej rynku międzybankowego WIBOR 3 M. Spłata odsetek następować będzie kwartalnie tj. do ostatniego dnia każdego miesiąca kończącego kwartał.

Kredyt (środki pieniężne) uruchamiany będzie w transzach dostosowanych do potrzeb płatniczych Zamawiającego, nie później niż do końca 2010 roku.

Transze kredytu uruchamiane będą (bez żadnych warunków ze strony banku kredytującego) na wniosek Urzędu Gminy Tymbark, złożony co najmniej na 2 dni przed planowanym uruchomieniem środków.

Kredyt uruchamiany będzie poprzez przekazanie środków na konto budżetu Gminy Tymbark, założone w banku wykonującym bankową obsługę budżetu.

Zabezpieczeniem spłaty kredytu będzie weksel własny in blanco wraz z deklaracją wekslową.

SEKCJA III: INFORMACJE O CHARAKTERZE PRAWNYM, EKONOMICZNYM, FINANSOWYM I TECHNICZNYM

III.1) WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIENIA

III.1.1) Wymagane wadia i gwarancje *(jeżeli dotyczy)*

Zamawiający wymaga wniesienia wadium w kwocie 20 000 zł.

III.1.2) Główne warunki finansowania i uzgodnienia płatnicze oraz/lub odniesienie do odpowiednich przepisów je regulujących *nie dotyczy*

III.1.3) Forma prawna, jaką musi przyjąć grupa wykonawców, której zostanie udzielone zamówienie *(jeżeli dotyczy)*

Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie zamówienia.

W takim przypadku uczestnicy postępowania ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego, a oryginał pełnomocnictwa załączają do oferty.

Dokument pełnomocnictwa musi być podpisany przez wszystkich uczestników wspólnie biorących udział w postępowaniu lub przez osoby uprawnione do składania oświadczeń woli wymienione we właściwym rejestrze lub ewidencji do:

-reprezentowania członków konsorcjum w postępowaniu przetargowym i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego,

-zaciągania w imieniu członków konsorcjum zobowiązań finansowych do wysokości kwoty obejmującej pełne koszty realizacji zamówienia,

-złożenia wspólnej oferty,

-prowadzenia korespondencji i podejmowania zobowiązań związanych z postępowaniem przetargowym i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego.

Oświadczenia lub dokumenty, o których mowa w pkt. XIII, muszą być oryginałami lub kserokopiami poświadczonymi za zgodność z oryginałem przez:

-osobę podpisującą ofertę ze strony Wykonawcy lub

-osobę ujawnioną we właściwym rejestrze lub ewidencji do składania oświadczeń woli w imieniu wykonawcy lub

-osobę właściwie upoważnioną.

W przypadku składania oferty wspólnej przez kilku przedsiębiorców, każdy ze wspólników musi złożyć dokumenty wymienione w punktach XIII.2.1),XIII.2.2), XIII.2.3,), XIII.2.4), XIII.2.5), XIII.2.6. Pozostałe dokumenty traktowane będą jako wspólne.

W przypadku, gdy uczestnicy będą wspólnie składać ofertę, zgodnie z treścią art. 23 ustawy Prawo zamówień publicznych, kwalifikacja podmiotowa rozpatrywana będzie jako łączne (sumaryczne) kryterium spełnienia warunków, o których mowa w pkt. XII.

W przypadku dokonania wyboru oferty Wykonawcy występującego wspólnie, przed przystąpieniem do zawarcia umowy o udzielenie zamówienia publicznego przedłożona zostanie umowa regulująca współpracę wykonawców występujących wspólnie.

Ww postanowienia dotyczą również spółek cywilnych.

Umowa "konsorcjum" musi być zgodna z zapisami Kodeksu cywilnego i obejmować okres realizacji zamówienia.

Wspólnicy ponoszą solidarną odpowiedzialność za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zamówienia, określoną w art. 366 KC.

III.1.4) Inne szczególne warunki, którym podlega realizacja zamówienia *(jeżeli dotyczy)*

tak nie

Jeżeli tak, opis szczególnych warunków

III.2) WARUNKI UDZIAŁU

III.2.1) Sytuacja podmiotowa wykonawców, w tym wymogi dotyczące wpisu do rejestru zawodowego lub handlowego

Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów:

1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się wykonawcy, którzy spełniają wymogi określone w art. 22 ust. 1 ustawy Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2010r., Nr 113, poz. 759) t.j:

a). Posiadają uprawnienia do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania.

Wykonawca musi być bankiem państwowym – działającym na podstawie ustawy Prawo bankowe z dn. 29. 08. 1997r., lub bankiem utworzonym na podstawie ustawy Prawo bankowe i Kodeksu spółek handlowych lub innych przepisów prawa obowiązującego w Polsce. Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli wykonawca posiada zezwolenie na prowadzenie działalności bankowej na terenie Polski oraz realizację usług objętych przedmiotem zamówienia, zgodnie z przepisami ustawy z dnia 29.8.1997 Prawo bankowe, a w przypadku określonym w art. 178 ust. 1 ustawy Prawo bankowe inny dokument potwierdzający rozpoczęcie działalności przed dniem wejścia w życie ustawy, o której mowa w art. 193 ustawy Prawo bankowe. Zamawiający dokona oceny spełnienia w/w warunku na podstawie dokumentów załączonych do oferty. Ocena spełnienia warunku zostanie dokonana wg formuły spełnia – nie spełnia.

b). Posiadają wiedzę i doświadczenie niezbędne do wykonania zamówienia. Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli wykonawca złoży stosowne oświadczenie o spełnieniu ww warunku. Ocena spełnienia warunku zostanie dokonana wg formuły spełnia – nie spełnia.

c). Dysponują odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia. Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli wykonawca złoży stosowne oświadczenie o spełnieniu tego warunku. Ocena spełnienia warunku zostanie dokonana wg. formuły spełnia – nie spełnia.

d). Znajdują się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia. Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli wykonawca złoży stosowne oświadczenie o spełnieniu tego warunku. Ocena spełnienia warunku zostanie dokonana wg formuły spełnia – nie spełnia.

e). Wykonawca nie podlega wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie art. 24 ust. 1 i 2 ustawy Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2010r., Nr 113, poz. 759).

2. Wykonawca, w myśl art. 26 ust. 2 b ustawy Prawo zamówień publicznych, może polegać na wiedzy i doświadczeniu, potencjale technicznym, osobach zdolnych do wykonania zamówienia lub zdolnościach finansowych innych podmiotów, niezależnie od charakteru prawnego łączącego z nimi stosunków. Wykonawca w takiej sytuacji zobowiązany jest udowodnić zamawiającemu, iż będzie dysponował zasobami niezbędnymi do realizacji zamówienia, w szczególności przedstawiając w tym celu pisemne zobowiązanie tych podmiotów do oddania mu do dyspozycji niezbędnych zasobów na okres korzystania z nich przy wykonywaniu zamówienia. Dokumenty jakie należy złożyć w celu potwierdzenia niepodlegania wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 24 ust.1 ustawy Prawo zamówień publicznych:

1). Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia z postępowania na podstawie art. 24 ust. 1 ustawy

2). Aktualny odpis z właściwego rejestru, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru, w celu wykazania braku podstaw do wykluczenia w oparciu o art. 24 ust.1 pkt 2 ustawy, wystawionego nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert (oryginał lub kopia potwierdzona za zgodność z oryginałem przez wykonawcę lub upoważnionego przedstawiciela wykonawcy).

3).Aktualne zaświadczenie właściwego Naczelnika Urzędu Skarbowego, potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, lub zaświadczenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert (oryginał lub kopia potwierdzona za zgodność z oryginałem przez wykonawcę lub upoważnionego przedstawiciela wykonawcy).

4). Aktualne zaświadczenie właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzające, że Wykonawca nie zalega z opłacaniem opłat oraz składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub zaświadczenie, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert (oryginał lub kopia potwierdzona za zgodność z oryginałem przez wykonawcę lub upoważnionego przedstawiciela wykonawcy).

5). Aktualna informacja z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 4 - 8 ustawy Prawo zamówień publicznych, wystawiona nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert (oryginał lub kopia potwierdzona za zgodność z oryginałem przez wykonawcę lub upoważnionego przedstawiciela wykonawcy).

6). Aktualna informacja z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt. 9 ustawy Prawo zamówień publicznych wystawiona nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert (oryginał lub kopia potwierdzona za zgodność z oryginałem przez wykonawcę lub upoważnionego przedstawiciela wykonawcy).

Jeżeli wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania poza terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, zamiast dokumentu, o których mowa w pkt. XIII.2. 2), XIII.2.3), XIII.2.4), XIII.2.6), składa dokument lub dokumenty wystawione w kraju, w którym ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, potwierdzające odpowiednio, że:
-nie otwarto jego likwidacji ani nie ogłoszono upadłości (wystawione nie wcześniej, niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert),

-nie zalega z uiszczeniem podatków, opłat, składek na ubezpieczenie społeczne i zdrowotne albo, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu (wystawione nie wcześniej, niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert),

-Nie orzeczono wobec niego zakazu ubiegania się o udzielenie zamówienia (wystawione nie wcześniej, niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert),

Zamiast dokumentu wskazanego w pkt. XIII.2.5) - składa zaświadczenie właściwego organu sądowego lub administracyjnego kraju pochodzenia albo zamieszkania osoby, której dokumenty dotyczą, w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt.4-8 ustawy (wystawione nie wcześniej, niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert, oryginał lub kopia potwierdzona za zgodność z oryginałem przez wykonawcę lub upoważnionego przedstawiciela wykonawcy).

Jeżeli w kraju pochodzenia osoby lub w kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania, nie wydaje się dokumentów, o których mowa w pkt. 3, należy zastąpić je dokumentem zawierającym oświadczenie złożone przed notariuszem, właściwym organem sądowym, administracyjnym albo organem samorządu zawodowego lub gospodarczego odpowiednio do kraju pochodzenia osoby lub kraju, w którym Wykonawca ma siedzibę lub miejsce zamieszkania.

III.2.2) Zdolność ekonomiczna i finansowa

Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów:

Minimalny poziom ewentualnie wymaganych standardów

Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów: j.w

III.2.3) Zdolność techniczna

Informacje i formalności konieczne do dokonania oceny spełniania wymogów: j.w

III.2.4) Zamówienia zastrzeżone (jeżeli dotyczy)

tak nie

Zamówienie jest zastrzeżone dla zakładów pracy chronionej

III.3) SPECYFICZNE WARUNKI DOTYCZĄCE ZAMÓWIEŃ NA USŁUGI

III.3.1) Świadczenie usługi zastrzeżone jest dla określonego zawodu

tak nie

Jeżeli tak, odniesienie do odpowiednich przepisów ustawowych, wykonawczych lub administracyjnych:

III.3.2) Osoby prawne powinny wskazać nazwiska oraz kwalifikacje zawodowe pracowników odpowiedzialnych za wykonanie usługi

tak nie

SEKCJA IV: PROCEDURA

IV.1) RODZAJ PROCEDURY

IV.1.1) Rodzaj procedury

Otwarta

Ograniczona

Ograniczona przyspieszona

Uzasadnienie wyboru procedury przyspieszonej:

Negocjacyjna

Kandydaci zostali już zakwalifikowani

tak nie

Jeżeli tak, należy podać w pkt VI.3) nazwy i adresy zakwalifikowanych już wykonawców *Informacje Dodatkowe*

Negocjacyjna przyspieszona

Uzasadnienie wyboru procedury przyspieszonej:

Dialog konkurencyjny

IV.1.2) Ograniczenie liczby wykonawców, którzy zostaną zaproszeni do składania ofert lub do udziału (procedura ograniczona i negocjacyjna, dialog konkurencyjny)

Przewidywana liczba wykonawców

LUB Przewidywana minimalna liczba a , jeżeli właściwe, maksymalna liczba

Obiektywne kryteria wyboru ograniczonej liczby kandydatów:

IV.1.3) Zmniejszenie liczby wykonawców podczas negocjacji lub dialogu (procedura negocjacyjna, dialog konkurencyjny)

Zastosowanie procedury etapowej w celu stopniowego zmniejszania liczby omawianych rozwiązań lub negocjowanych ofert

tak nie

IV.2) KRYTERIA UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

IV.2.1) Kryteria udzielenia zamówienia (proszę zaznaczyć odpowiednie pole(a))

Najniższa cena

LUB

Oferta najkorzystniejsza ekonomicznie z uwzględnieniem kryteriów

kryteria określone poniżej (kryteria udzielenia zamówienia powinny zostać podane wraz z wagą lub w kolejności od najważniejszego do najmniej ważnego, w przypadku gdy przedstawienie wag nie jest możliwe z oczywistych przyczyn)

kryteria określone w specyfikacji, w zaproszeniu do składania ofert lub negocjacji lub w dokumencie opisowym

Kryteria	Waga	Kryteria	Waga
1.		6.	
2.		7.	
3.		8.	
4.		9.	
5.		10.	

IV.2.2) Wykorzystana będzie aukcja elektroniczna

tak nie

Jeżeli tak, proszę podać dodatkowe informacje na temat aukcji elektronicznej (jeżeli dotyczy)

IV.3) INFORMACJE ADMINISTRACYJNE

IV.3.1) Numer referencyjny nadany sprawie przez instytucję zamawiającą (jeżeli dotyczy)

[IGKOŚ.341/15/2010](#)

IV.3.2) Poprzednie publikacje dotyczące tego samego zamówienia

tak nie

Jeżeli tak,

Wstępne ogłoszenie informacyjne Ogłoszenie o profilu nabywcy

Numer ogłoszenia w Dz.U.: _____ z dnia _____ (dd/mm/rrrr)

Inne wcześniejsze publikacje (jeżeli dotyczy)

IV.3.3) Warunki uzyskania specyfikacji i dokumentów dodatkowych (z wyjątkiem dynamicznego systemu zakupów) lub dokumentu opisowego (w przypadku dialogu konkurencyjnego)

Termin składania wniosków dotyczących uzyskania dokumentów lub dostępu do dokumentów

Data: [20/09/2010](#) (dd/mm/rrrr) Godzina: [09:00](#)

Dokumenty odpłatne

tak nie

Jeżeli tak, Cena (podać wyłącznie dane liczbowe): _____ Waluta: _____

Warunki i sposób płatności: _____

publicznych albo w terminie 15 dni - jeżeli zostały przesłane w inny sposób.

2.Odwołanie wobec treści ogłoszenia o zamówieniu oraz postanowień specyfikacji istotnych warunków

zamówienia, wnosi się w terminie 10 dni od dnia publikacji ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej lub zamieszczenia specyfikacji istotnych warunków zamówienia na stronie internetowej.

3.Odwołanie wobec czynności innych niż określone w pkt 1 i 2 wnosi się w terminie 10 dni od dnia, w którym powzięto lub przy zachowaniu należytej staranności można było powziąć wiadomość o okolicznościach stanowiących podstawę jego wniesienia.

4.Jeżeli zamawiający nie przesłał wykonawcy zawiadomienia o wyborze oferty najkorzystniejszej odwołanie wnosi się nie później niż w terminie 30 dni od dnia publikacji w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia oraz 6 miesięcy od dnia zawarcia umowy, jeżeli zamawiający nie opublikował w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej ogłoszenia o udzieleniu zamówienia.

VI.4.3) Źródło, gdzie można uzyskać informacje na temat składania odwołań

Oficjalna nazwa: [Urząd Zamówień Publicznych Prezes](#)

Adres pocztowy: [ul. Postępu 17a](#)

Miejscowość: [Warszawa](#)

Kod pocztowy: [02-676 Warszawa](#)

Kraj: [Polska](#)

Tel.: [+48 224587801](#)

E-mail:

Faks:

Adres internetowy (URL):

VI.5) DATA WYSŁANIA NINIEJSZEGO OGŁOSZENIA:

11/08/2010 (dd/mm/rrrr)

